48 다치지 않도록 조심하세요

Berhati-hatilah supaya tidak terluka

학습 안내
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran** membicarakan hal-hal yang perlu diperhatikan saat menjalankan mesin, menangani kondisi bahaya.
- **Tata Bahasa** -(으)ㄴ 적이 있다/없다, -지 않도록 조심하다
- **Kosakata** menjalankan mesin, kecelakaan
- **Informasi · Budaya** kecelakaan tempat kerja

대화 1 Percakapan 1

Track 148

Berikut adalah percakapan antara Jihoon yang memberi-tahu hal-hal yang harus diperhatikan ketika bekerja kepada Tuan. Pertama, dengarkan percakapan kedua orang tersebut, lalu ikuti percakapan mereka.

지 훈 어! 투안 씨, 괜찮아요?
Eh! Tuan, tidak apa-apa?

투 안 네. 모서리 맞추려고 한 건데. 큰일 날 뻔했네요.
Iya. Padahal saya bermaksud mencocokkan pojokan... hampir saja gawat/terjadi kecelakaan.

지 훈 저도 프레스 작업 하다가 다친 적이 있어요. 프레스 기계가 워낙 무거우니까 조금만 방심을 해도 큰 사고가 나더라고요. 작업할 때 집중하고 특히 손 조심하고요.
Saya juga pernah terluka waktu melakukan pekerjaan press. Lengah sedikit saja bisa terjadi kecelakaan besar karena mesin press memang sangat berat. Konsentrasi waktu bekerja, terutama hati-hati dengan tangannya.

투 안 계속 조심했는데 잠깐 딴생각을 하는 바람에…….
Padahal biasanya saya berhati-hati terus, gara-gara berpikir yang lain sebentar saja.......

지 훈 많이 놀란 것 같으니까 좀 쉬었다가 해요.
Sepertinya Anda sangat syok, silakan lanjutkan setelah beristirahat saja.

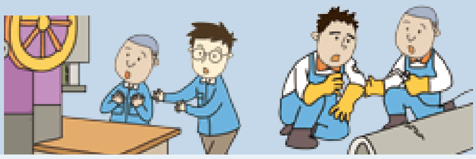
> 워낙 sangat
> · 이 기계는 워낙 오래돼서 바꿔야 해요.
> Mesin ini harus diganti karena memang sudah sangat tua.

> -는 바람에
> gara-gara, akibat, karena
> · 길이 너무 막히는 바람에 늦었어요.
> Saya terlambat gara-gara macet.
> · 비가 오는 바람에 여행이 취소되었어요.
> Perjalanan wisata dibatalkan gara-gara hujan turun.

Sudahkah Anda menyimak dan mengikuti percakapan? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 투안은 프레스 작업을 하다가 다쳤어요? Apakah Tuan terluka saat melakukan pekerjaan press?
2. 프레스 작업을 할 때 특히 무엇을 조심해야 해요?
   Saat mengerjakan pengepresan, kita harus berhati-hati tentang apa?

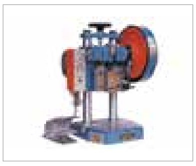
정답 1. 아니요, 다칠 뻔했어요. 2. 손을 조심해야 해요.

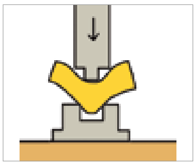


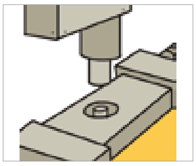
어휘 1 Kosakata 1 기계 작업 Pengoperasian Mesin



Apa saja jenis mesin? Mari kita lihat kosakata yang berhubungan dengan cara menggunakan mesin-mesin tersebut.


프레스 기계
mesin press

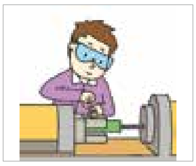

구부리다
membengkokkan


찍어 내다
memacak

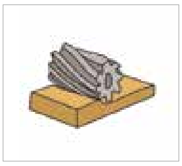

선반 기계
mesin pemotong

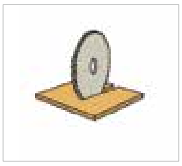

갈다
mengasah/mengikir

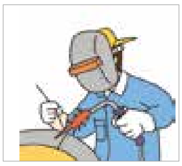

도려내다
mencungkil

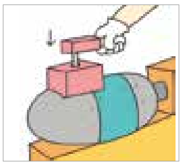

파내다
mengeruk/menggali/ ekskavasi


밀링 기계
mesin penggiling


깎다
memotong/ memangkas


절단하다
memotong


용접하다
mengelas


조립하다
merakit



Mari kita kerjakan soal sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari sebelumnya.

1. 기계에 맞는 작업을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
Masukkan jenis pekerjaan pada kolom-kolom mesin di bawah ini.

프레스	선반	밀링	기타

보기

갈다	구부리다	깎다	조립하다
절단하다	도려내다	파내다	찍어 내다

정답 프레스: 구부리다, 찍어 내다 선반: 갈다, 도려내다, 파내다 밀링: 깎다, 절단하다 기타: 조립하다

문법 1 Tata Bahasa 1 -(으)ㄴ 적이 있다/없다

G48-1

'-(으)ㄴ 적이 있다/없다' dilekatkan pada kata kerja dan mengandung arti pernah 'tidak pernah' melakukan suatu kegiatan atau punya tidak punyanya pengalaman melakukan suatu kegiatan.

자음(konsonan) → -은 적이 있다/없다	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → ㄴ 적이 있다/없다
입다 → 입은 적이 있다/없다	보다 → 본 적이 있다/없다 살다 → 산 적이 있다/없다

- 가: 리한 씨, 이 선반 기계를 사용할 수 있어요? Apa Rihan bisa menggunakan mesin bubut?
  나: 네, 전에 **사용한 적이 있어요**. Ya, dulu (saya) pernah menggunakannya.
- 가: 투안 씨는 이 작업복 처음 입어 보지요? Tuan pertama kali memakai baju kerja ini kan?
  나: 아니요, 전에 **입은 적이 있어요**. Tidak, dulu (saya) pernah memakainya.
- 가: 바루 씨, 제주도에 간 적이 있어요? Apa Baru pernah pergi ke pulau Jeju?
  나: 아니요, **가 본 적이 없어요**. Tidak, belum pernah ke sana.

대조적 정보 Informasi Pembanding

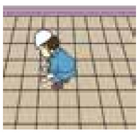
'-(으)ㄴ 적이 있다/없다' menyatakan pengalaman pernah atau tidaknya melakukan suatu kegiatan. Dalam bahasa Indonesia bisa diartikan 'pernah' untuk '-(으)ㄴ 적이 있다', dan 'tidak pernah' untuk '-(으)ㄴ 적이 없다'. Keduanya dilekatkan pada kata kerja.
contoh)

- 인도네시아에서 김치를 먹은 적이 있어요. Saya pernah makan kimchi di Indonesia.
- 전에 한국에 간 적이 없어요. Saya belum pernah pergi ke Korea sebelumnya

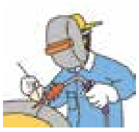
Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-ㄴ적이 있다/없다'? Jika sudah, perhatikan gambar dan lengkapilah kalimat berikut.



2. 그림을 보고 '-(으)ㄴ 적이 있다/없다'를 사용해서 대화를 완성하세요.
Perhatikan gambar dan lengkapilah percakapan menggunakan '-(으)ㄴ 적이 있다/없다'.

1)  ✕

가: 철근을 조립할 수 있어요?
나: 아니요, ______________________.

2)  ○

가: 용접을 해 봤어요?
나: 네, ______________________.

3)  ○

가: 물건을 포장할 수 있어요?
나: 네, ______________________.

정답 1) 조립한 적이 없어요 2) 용접한 적이 있어요 3) 포장한 적이 있어요

대화 2 Percakapan 2

Track 149

Rihan terluka saat bekerja. Bagaimana Tuan dan Miyeong berbicara kepada Rihan? Dengarkan percakapan mereka dua kali, lalu ikuti percakapan mereka.

리 한 앗, 뜨거워!

Ah, panas!

투 안 어, 팔에 불꽃이 튀었어요. 어떡해! 리한 씨, 움직이지 말고 가만히 있어요. 저기 미영 씨! 얼음 좀 빨리 가져다주세요.

Eh! Bara api loncat ke lengan. Bagaimana ini! Rihan, diam saja dan jangan bergerak. Jika sudah, tolong cepat ambilkan es.

> **가만히**
> tidak bergerak atau tidak bicara
> · 형은 다리가 부러져서 가만히 집에만 있었어요.
> Kakak diam saja di rumah karena kakinya patah.

미 영 여기 얼음이요. 우선 이걸로 진정시키고 병원부터 가야겠어요. 투안 씨, 빨리 가서 공장장님께 말씀 드리세요.

Ini esnya. Pertama didinginkan pakai ini, lalu sepertinya harus pergi ke rumah sakit dulu. Tuan, tolong cepat bicara kepada Bapak Kepala pabrik.

> **부터**
> terlebih daulu, terutama, ... dulu
> · 우리 밥부터 먹고 다시 일을 시작할까요?
> Bagaimana kalau kita makan dulu, lalu mulai kerja lagi?
> · 청소부터 하고 빨래를 하는 게 좋겠어요.
> Sebaiknya bersih-bersih dulu, lalu mencuci pakaian.

투 안 네. 그리고 용접기가 아직 뜨거우니까 미영 씨도 다치지 않도록 조심하세요.

Baik. Miyeong juga hati-hati agar tidak terluka karena alat lasnya masih panas.

Sudahkah Anda menyimak dan mengikuti percakapan? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

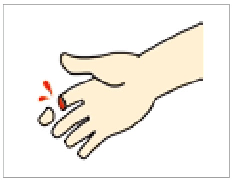
1. 투안은 어떻게 하다가 팔을 다쳤어요?
   Bagaimana bisa Tuan terluka?
2. 미영은 투안에게 무엇을 가져다주었어요?
   Apa yang dibawa Miyeong untuk Tuan?

정답 1. 팔에 불꽃이 튀었어요. 2. 얼음을 가져다주었어요.

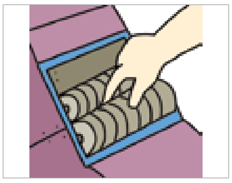
어휘 2 Kosakata 2 **재해** Kecelakaan



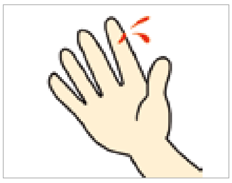
Apakah Anda mengalami kecelakaan saat bekerja? Mari kita lihat kosakata yang berhubungan dengan kecelakaan.



손가락이 잘리다
jari tangan terpotong



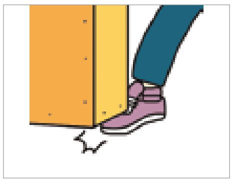
손가락이 끼이다
jari tangan terjepit



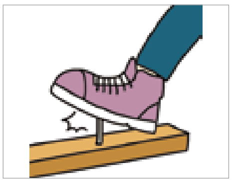
손가락이 베이다
jari tangan tersayat/ kena (pisau)



손가락이 데다
jari tangan terbakar/ kena api



발이 깔리다
kaki tertindih



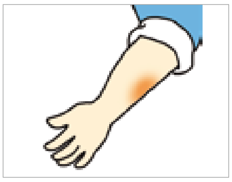
못에 찔리다
tertusuk paku



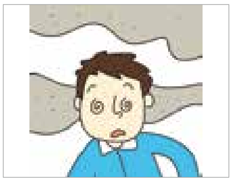
유리에 박히다
tertancap kaca



화상을 입다
mengalami luka bakar



찰과상을 입다
luka lecet

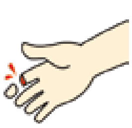


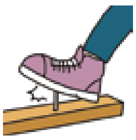
가스에 중독되다
keracunan gas

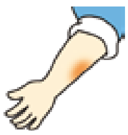


Mari kerjakan soal sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari sebelumnya.

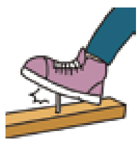
1. 그림을 보고 맞는 말을 연결하세요. Hubungkan gambar dengan jawaban yang tepat.

① 

② 

③ 

④ 

⑤ 

㉠ 손가락이 데다 ㉡ 찰과상을 입다 ㉢ 못에 찔리다 ㉣ 손가락이 베이다 ㉤ 손가락이 잘리다

정답 ①-㉤ ②-㉢ ③-㉡ ④-㉠ ⑤-㉣

문법 2 Tata Bahasa 2 **-지 않도록 조심하다** G48-2

'-지 않도록 조심하다' dilekatkan di belakang kata kerja dan berfungsi untuk memberi peringatan agar tidak terjadi kejadian atau keadaan tertentu di masa datang. Di sisi lain, bentuk '-도록 하다' digunakan ketika berharap lawan bicara melakukan suatu pekerjaan.

- 가: 자, 그럼 작업을 시작해 볼까요?
  Nah, kalau begitu, bagaimana kalau kita mulai bekerja?
  나: 뜨거우니까 화상을 **입지 않도록 조심하세요**. Hati-hatilah agar tidak kena luka bakar karena panas.
- 가: 어, 여기 유리 조각 있네. Wah, di sini ada pecahan kaca.
  나: **밟지 않도록 조심해**. 얼른 치워야겠다.
  Berhati-hatilah agar tidak terinjak. Ini harus cepat dibereskan.

대조적 정보 Informasi Pembanding

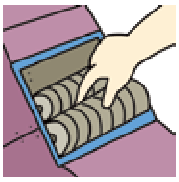
'-지 않도록 조심하다' digunakan untuk mengingatkan agar berhati-hati sehingga tidak terjadi suatu hal yang tidak diinginkan. Dalam bahasa Indonesia bisa disamakan dengan ekspresi 'berhati-hati agar tidak...'. Keduanyamelekat di belakang kata kerja.
contoh)

- 넘어지지 않도록 조심해야 해요. Harus berhati-hati agar tidak jatuh.
- 일을 할 때 사고가 나지 않도록 조심하세요. Harus berhati-hati agar tidak terjadi kecelakaan ketika bekerja.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-지 않도록 조심하다'? Jika sudah, lihatlah gambar dan praktikanlah tata bahasa tersebut.



2. 그림을 보고 '-지 않도록 조심하다'를 사용해서 말해 보세요.
Perhatikan gambar lalu cobalah berbicara dengan menggunakan '-지 않도록 조심하다'.

1)  ______________________________.

2)  ______________________________.

3)  ______________________________.

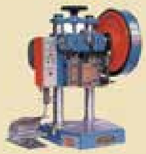
정답 1) 손가락이 끼이지 않도록 조심하세요
2) 유리가 박히지 않도록 조심하세요
3) 가스에 중독되지 않도록 조심하세요

활동 Aktivitas

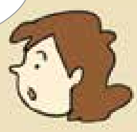
작업을 할 때는 무엇을 조심해야 할까요? 〈보기〉처럼 주의할 것을 알려주세요.

Apa yang harus kita perhatikan saat bekerja? Beritahukanlah apa yang harus diperhatikan seperti pada <contoh>.

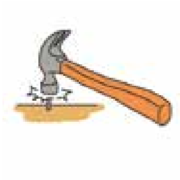
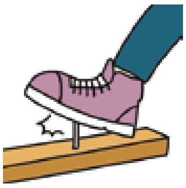
보기

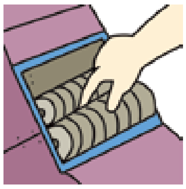



프레스 기계를 사용할 때는
손가락이 잘리지 않도록 조심하세요.

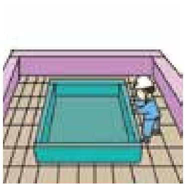
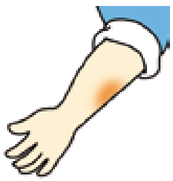


Hati-hatilah saat menggunakan mesin press agar jari tidak terpotong.

1)   

2)   

3)   

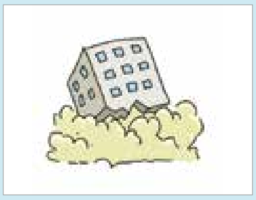
4)   

정답
1) 망치로 못을 박을 때는 못에 찔리지 않도록 조심하세요.
2) 밴딩기로 포장할 때는 손가락이 끼이지 않도록 조심하세요.
3) 용접할 때는 화상을 입지 않도록 조심하세요.
4) 거푸집을 설치할 때는 찰과상을 입지 않도록 조심하세요.

정보 Informasi

작업장 사고 Kecelakaan di Tempat Kerja

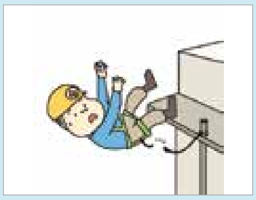
작업장 사고 Kecelakaan di Tempat Kerja



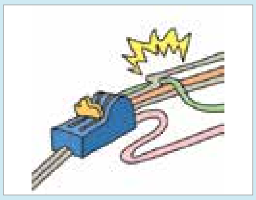
붕괴 사고
runtuh/roboh



감전 사고
kesentrum



추락 사고
jatuh



누전 사고
korslet



낙하 사고
jatuh



폭발 사고
meledak/meletus



화재 사고
kebakaran

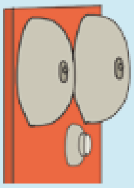


가스 누출 사고
kebocoran gas

사고 발생 시 필요한 것 Perlengkapan Darurat (Hal yang dibutuhkan saat terjadi kecelakaan)



소화기
alat pemadam kebakaran

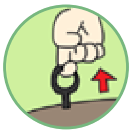


비상벨
bel tanda keadaan darurat

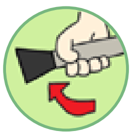


비상구
pintu keluar darurat

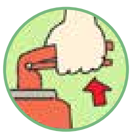
소화기 사용 방법 Cara Menggunakan Alat Pemadam Kebakaran

① 

안전핀을 뽑고
Cabutlah pin yang berada digagang alat pemadam kebakaran.

② 

호스를 불쪽으로 향하고
Cabutlah selang yang berada digagang alat pemadam kebakaran.

③ 

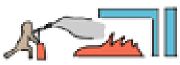
손잡이를 강하게 움켜쥔다
Peganglah pegangan yang ada di tabung dengan kuat.



바람이 부는 방향에서 불에 접근
Berposisilah searah dengan arah angin.



앞쪽의 불부터 소화
Untuk memadamkan api yang berasal dari barang-barang yang mudah terbakar, arahkan alat pemadam kebakaran pada titik asal api.



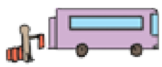
위에서 아래로 소화
Untuk memadamkan api yang berasal dari cairan yang mudah terbakar, mulailah memadamkan api dari pusat kebocoran cairan itu terjadi.



충분히 많은 소화기를 한번에 사용
Untuk hasil yang lebih baik, gunakanlah banyak alat pemadam kebaran pada waktu bersamaan.



불씨가 남아있는지 확인
Setelah api padam, tunggulah beberapa menit untuk memastikan api tidak menyala kembali.



사용한 소화기는 다시 충전함
Isi ulang alat pemadam kebakaran secepatnya setelah dipakai.

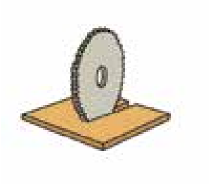
EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK Menyimak

Cermatilah pilihan jawaban sebelum mendengarkan pertanyaan.



1. 다음 그림을 보고 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah kosakata yang sesuai dengan gambar.

Track 150



① ② ③ ④

[2~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat untuk pertanyaan berikut.

2. ① 네, 할 거예요. ② 네, 하고 싶어요.
③ 네, 할 수 없어요. ④ 네, 한 적이 있어요.

3. ① 깁스를 하세요. ② 찜질을 하세요.
③ 밴드를 붙이세요. ④ 파스를 붙이세요.

Soal nomor 4–5 adalah soal mendengarkan cerita, lalu memilih jawaban yang tepat. Sebelum mendengarkan percapakan cermatilah pilihan jawaban yang ada.



[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
Dengarkan satu cerita, lalu jawab dua pertanyaan di bawah ini.

4. 남자는 무슨 작업을 합니까? Pekerjaan apa yang dilakukan laki-laki?
① 용접 ② 선반
③ 밀링 ④ 프레스

5. 사고를 줄이려면 어떻게 해야 합니까? Apa yang harus dilakukan untuk mengurangi kecelakaan?
① 빨리 움직여야 해요. ② 자주 사용해 보면 돼요.
③ 다른 작업을 함께 해야 해요. ④ 작동 방법을 잘 알고 있어야 해요.

듣기 대본 Naskah Menyimak

1. ① 여: 갈아요. Mengasah.
② 여: 깎아요. Memotong/Memangkas.
③ 여: 절단해요. Memotong.
④ 여: 찍어 내요. Memacak.

2. 남: 밀링 작업을 해 본 적이 있어요? Apa Anda pernah mengerjakan penggilingan?

3. 남: 손가락이 베였어요. Tangan saya teriris/tersayat.

4-5. 남: 저는 공장에서 프레스 작업을 하고 있어요. 프레스 기계는 좀 위험하지만 작동하는 방법을 잘 알고, 안전하게 사용하면 사고를 줄일 수 있어요. 일할 때 딴생각을 하거나 안전 수칙을 지키지 않으면 크게 다칠 수 있으니까 조심해야 해요. 전에 저도 다친 적이 있는데요, 정말 한순간이었어요.

Saya sedang melakukan pekerjaan pengepresan di pabrik. Walaupun mesin press berbahaya, bisa mengurangi kecelakaan kalau memakai dengan aman dan benar-benar paham cara mengoperasikannya. Ketika bekerja, harus berhati-hati karena terluka parah kalau tidak menaati peraturan keselamatan atau memikirkan hal lain saat bekerja. Saya juga pernah terluka sebelumnya. Hal itu terjadi dalam sekejap mata.

정답 1. ③ 2. ④ 3. ③ 4. ④ 5. ④

확장 연습 Latihan Tambahan L48

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오.
Dengarkan percakapan dan pilihlah jawaban yang sesuai.

소화기로 불을 끌 때 가장 먼저 해야 할 일은 무엇입니까?
Apa yang harus dilakukan pertama kali ketika mematikan api dengan tabung gas?

① 불 주위에서부터 뿌립니다.
② 손잡이 부분의 안전핀을 뽑습니다.
③ 손잡이를 세게 움켜쥐고 불을 끕니다.
④ 호스를 불이 난 곳으로 향하게 합니다.

확장 연습 듣기 대본 Naskah Latihan Menyimak Tambahan

여: 아딧 씨, 소화기 사용법 좀 알려 주세요.
Adit, ajari saya cara menggunakan tabung pemadam kebakaran.

남: 먼저 소화기 손잡이에 있는 안전핀을 뽑고 불이 난 쪽을 향해 뿌리세요.
Pertama, cabutlah pin yang ada di pegangan tabung pemadam, kemudian semprotkan ke arah munculnya api.

여: 그래요? 생각보다 쉽네요. Begitu, ya? Ternyata lebih mudah daripada yang saya pikirkan.

남: 그런데 손잡이를 힘껏 움켜쥐어야 해요. 그리고 불 주위에서부터 뿌리세요.
Tetapi, bagian pegangannya harus dipegang dengan kuat. Lalu, semprotkan pada titik api.

정답 1. ②

Soal nomor 1-2 adalah soal mencari jawaban yang sesuai dengan gambar. Kerjakan sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari sebelumnya.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오. Pilihlah kalimat yang sesuai dengan gambar berikut.

1. 

① 선반 기계예요. ② 밀링 기계예요.
③ 용접 기계예요. ④ 프레스 기계예요.

2. 

① 못에 찔렸어요. ② 화상을 입었어요.
③ 유리가 박혔어요. ④ 찰과상을 입었어요.

Soal 3-4 adalah soal mencari kosakata yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong. Soal nomor 5 adalah soal memilih jawaban untuk menjawab pertanyaan dari teks.

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah yang paling tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

3. 프레스 기계로 같은 모양을 여러 개 ________ 수 있습니다.
Dengan mesin press bisa .... beberapa bentuk yang sama.

① 깎을 ② 파낼 ③ 구부릴 ④ 찍어 낼

4. 작업을 하다가 ________ 것을 막기 위해서는 환기를 자주 해야 합니다.
Harus sering mengganti udara(memperlancar pertukaran udara) untuk mencegah .... ketika bekerja.

① 찰과상을 입는 ② 유리가 박히는
③ 손가락이 잘리는 ④ 가스에 중독되는

5. 다음 질문에 답하십시오. Jawablah pertanyaan berikut.

공장에는 여러 종류의 기계가 있습니다. 이런 기계 덕분에 일하는 것이 더 쉬워졌지만 위험한 기계도 많아서 손가락이 잘리거나 화상을 입는 등의 사고도 종종 발생하게 되었습니다. 일을 할 때는 항상 신경을 쓰고 사고를 당하지 않도록 조심해야 합니다.
Ada beberapa jenis mesin di pabrik. Walaupun mesin seperti ini dapat mempermudah pekerjaan, kadang terjadi kecelakaan seperti terkena luka bakar atau jari tangan terpotong karena banyak juga mesin yang berbahaya. Saat bekerja, kita harus berhati-hati dan selalu berkonsentrasi agar tidak terjadi kecelakaan.

이 글에 대한 내용으로 맞는 것을 고르십시오. Pilihlah yang sesuai dengan isi teks di atas.

① 공장에는 위험한 기계도 많이 있다.
② 사고가 나면 빨리 신고를 해야 한다.
③ 기계를 사용하면 일이 더 어려워진다.
④ 기계를 작동하기 전에 연습을 해야 한다.

정답 1. ① 2. ② 3. ④ 4. ④ 5. ①

확장 연습 Latihan Tambahan

1. 빈 칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah yang paling sesuai untuk mengisi bagian yang kosong.

> 젖은 손으로 전기 기계나 전선을 만지면 안 됩니다. ________ 사고가 생길 수 있습니다.
> Tidak boleh memegang kabel listrik atau mesin listrik dengan tangan yang basah. Bisa terjadi kecelakaan ....

① 감전 ② 붕괴 ③ 추락 ④ 충돌

2. 소화기 사용 순서를 맞게 연결한 것을 고르십시오.
Pilihlah urutan cara penggunaan alat pemadam kebakaran yang tepat.

> (가) 손잡이를 힘껏 움켜쥐고 비로 쓸어내듯 뿜어냅니다.
> Semprotkan seperti disemprot hujan sambil memegang erat pegangan tangan sekuat tenaga..
> (나) 소화기를 불이 난 곳으로 옮깁니다. Pindahkan alat pemadam kebakaran ke arah munculnya api.
> (다) 바람을 등지고 호스를 불쪽으로 향합니다.
> Berposisilah searah arah angin dan arahkan selang ke arah api,.
> (라) 손잡이 부분의 안전핀을 뽑습니다. Copot pin pengaman pada bagian pegangan tangan.

① (나)-(라)-(다)-(가) ② (나)-(가)-(다)-(라)
③ (라)-(나)-(다)-(가) ④ (라)-(다)-(가)-(나)

3. 이 사람이 오늘 공장에서 다친 이유는 무엇입니까?
Mengapa orang ini terluka di pabrik hari ini?

> 나는 오늘 공장에서 작업을 하다가 손가락을 다쳤다. 기계가 작동을 하지 않아서 점검하려고 손을 댔는데 갑자기 기계가 다시 움직이는 바람에 손가락이 끼인 것이다. 반장님이 늘 나에게 기계를 점검하기 전에는 스위치부터 끄라고 하셨는데 그 이야기를 깜박 잊었다. 앞으로 작업을 할 때는 안전을 위해 주의사항을 꼭 지켜야겠다.
> Hari ini tangan saya terluka saat bekerja di pabrik. Tangan saya terjepit gara-gara mesin tiba-tiba bergerak lagi ketika saya menyentuh mesin untuk mengecek karena mesin tidak bekerja. Padahal Bapak Mandor selalu mengingatkan saya untuk mematikan saklar sebelum mengecek mesin, tetapi saya lupa. Untuk seterusnya, saya hakan menaati yang harus diperhatikan saat bekerja demi keselematan.

① 안전모를 쓰지 않아서 ② 기계 사용법을 잘 몰라서
③ 반장님의 이야기를 믿지 않아서 ④ 기계의 스위치를 끄는 것을 잊어서

정답 1. ① 2. ① 3. ④